



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

Garde côtière
canadienne

Canadian
Coast Guard



VOL. 33, ÉDITION MENSUELLE N° 7
31 juillet, 2009

Numéro de publication 40063779

PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

Cette publication est disponible électroniquement sur le site:
<http://www.notmar.gc.ca/abonner/>

SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 8
Partie 2 Corrections aux cartes	9 à 12
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Néant
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	13 à 15
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	16, 17

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation



Canada

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin = 1 852 mètres (6,076.1 pieds)

1 mille terrestre = 1 609.3 mètres (5,280 pieds)

1 mètre = 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Édition mensuelle des Avis aux navigateurs - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *iii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

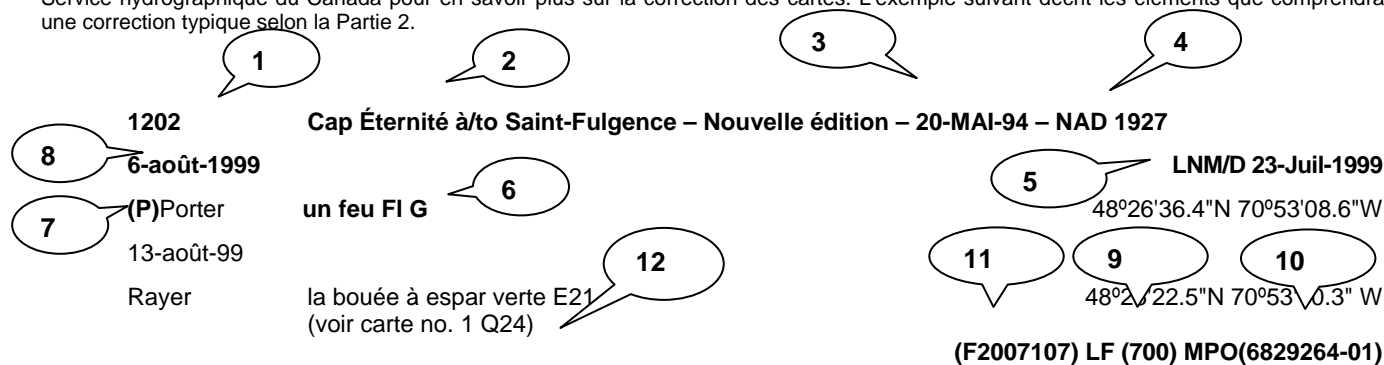
Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2008* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/pub/en/products/core.cfm>

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L)dernier (N)Avis aux (M)navigateurs / Ddate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

Pacifique

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Vancouver
Suite 2380,
Case postale 12107
555, rue West Hastings
VANCOUVER, BC V6B 4N6

Téléphone: (604) 666-6011
Facsimilé: 1-(604) 666-8453
Numéro Télex: 043-52586 CGTC VAS VCR
Courriel: mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca
Site Web: http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index_f.htm

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Inuvik
Case postale 2659
INUVIK, NT X0E 0T0

Téléphone: (867) 777-2667
Facsimilé: (867) 777-2851

Pour information concernant les Avis à la navigation:

Courriel CRIM: rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca

Site Web: http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index_f.htm

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS
CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

J'AIMERAIS CONTINUER DE RECEVOIR LA COPIE PAPIER DE L'AVIS

☐

Chef, Avis aux navigateurs
Aides à la navigation
Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
200 rue Kent, Station 5N186
Ottawa, ON
K1A 0E6

Téléphone (613) 993-6974
Télécopieur (613) 998-8428
Internet: www.notmar.gc.ca

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

ÉDITION DE L'EST (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) _____

ÉDITION DE L'OUEST (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) _____

AJOUTER _____ **MODIFIER** _____ **RETIRER** _____ **QUANTITÉ** _____

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

N^o d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette

ou

Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire

INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER.....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....	1
*701 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.....	2
*702 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....	3
*703 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.....	4
*704 PUBLICATION DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – NOUVELLE ÉDITION DE LA CARTE 1 - SIGNES CONVENTIONNELS ABRÉVIATIONS TERMES – 2009.....	4
*705 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – NOUVELLE ÉDITION DES INSTRUCTIONS NAUTIQUES.....	4
*706 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1).....	4
*707 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE - AVIS AUX NAVIGATEURS 1 À 46 – 2009.....	6
*708 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DU LIVRE DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME – TERRE-NEUVE ET LABRADOR - 2009.....	7
*709 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DU LIVRE DES FEUX, BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME, CÔTE DE L'ATLANTIQUE - 2009.....	7
*710 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DU LIVRE DES FEUX, BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME, EAUX INTÉRIEURES - 2009.....	7
*713(P) SHUSWAP LAKE – BALISE DE JOUR À ÊTRE SUPPRIMÉE.....	8

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
3053	8	6432	2, 3		
3312	9	6434	2, 3		
3313	9				
L/C3512	9				
3548	9				
3601	9				
3602	9				
3606	9				
3651	2,3,10				
3677	2, 3				
3680	10				
3682	2, 3				
3719	10				
3724	10, 11				
3736	11				
3737	11, 12				
3745	2, 3				
3948	2, 3				
6413	2, 3				
6418	2				
6419	2, 3				
6421	2, 3				
6424	2, 3				
6425	12				
6427	12				
6429	12				
6430	2, 3				

PARTIE 1 – Édition 07/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à http://www.notmar.gc.ca/search/notmar_f.php

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les *Avis aux navigateurs*, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSION

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les *Avis aux navigateurs*. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

PARTIE 1 – Édition 07/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE –
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

***701 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
Carte nouvelle					
3677	Kyuquot Sound	----	20-FEB-2009	2	\$20.00
3948	Gardner Canal	----	31-OCT-2008	2	\$20.00
Nouvelle édition	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
3651	Scouler Entrance	1:10000	20-FEB-2009	2	\$15.00
6413	McGern Island to/à Wrigley River Kilometre 510 / Kilomètre 580	1:50000	27-FEB-2009	4	\$12.00
6418	Norman Wells, Halfway Islands to/à Rader Island Kilometre 850 / Kilomètre 920	1:50000	27-FEB-2009	4	\$12.00
6419	Norman Wells to/à Carcajou Ridge Kilometre 910 / Kilomètre 980	1:50000	27-FEB-2009	4	\$12.00
6421	Hardie Island to/à Fort Good Hope Kilometre 1040 / Kilomètre 1100	1:50000	27-FEB-2009	4	\$12.00
6424	Bryan Island to/à Travaillant River Kilometre 1240 / Kilomètre 1325	1:50000	27-FEB-2009	4	\$12.00
6425	Travaillant River to/à Adam Cabin Creek Kilometre 1325 / Kilomètre 1400	1:50000	27-FEB-2009	4	\$12.00
6427	Point Separation to/au Aklavik Channel Kilometre 1480 / Kilomètre 1540	1:50000	27-FEB-2009	4	\$12.00

PARTIE 1 – Édition 07/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

6429	Kilometre/Kilomètre 1580 - 1645 including/y compris East Channel, Inuvik to/au Kilometre/Kilomètre 1645	1:50000	27-FEB-2009	4	\$12.00
6430	East Channel, Kilometre/Kilomètre 1645 - 1710	1:50000	27-FEB-2009	4	\$12.00
6432	Kilometre/Kilomètre 1500 to/à Inuvik East Channel	----	27-FEB-2009	4	\$12.00
6434	Reindeer Channel, Tununuk Point to/à Shallow Bay	1:50000	27-FEB-2009	4	\$12.00
Cartes retirées en permanence					
3682	Kyuquot Sound				
3745	Gardner Canal				

***702 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA470359	Kyuquot Sound (Part 1 of 2)
CA470360	Kyuquot Sound (Part 2 of 2)
CA570361	Kyuquot
CA570574	Entrance to/Entrée À Fair Harbour
CA470598	Gardner Canal
CA470599	Continuation A
CA570600	Kemano Bay
CA573368	Owen Sound Harbour
CA573368	Owen Sound Harbour
CA476673	Cape Daly to/à Amiktok Island
CA476674	Amiktok Island to Osborne Point
CA370133	Cooper Reach - Continuation A
CA570158	Sturt Bay and/et Vananda Cove
CA570159	Powell River and/et Westview
CA570160	False Bay
CA570187	Pender Canal
CA570188	Telegraph Harbour and/et Preedy Harbour
CA570261	Approaches to/Approches à Winter Harbour
CA470330	Juan Perez Sound
CA470357	Hakai Passage to Fitz Hugh Sound (Part 1 of 2)
CA470369	Hudson Bay Passage (Western Portion, Part 1 of 2)
CA470379	Carpenter Bay to/à Burnaby Island
CA470385	Queens Sound and Approaches/et les approches (Part 1 of 3)
CA470386	Queens Sound and Approaches/et les approches (Part 2 of 3)
CA470387	Queens Sound and Approaches/et les approches (Part 3 of 3)
CA370424	Nootka Sound to/à Quatsino Sound
CA576002	Halifax Harbour - Black Point to/à Point Pleasant
CA576005	Saint John Harbour and Approaches / et les approches

PARTIE 1 – Édition 07/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

CA376011	Approaches to Saint John / Approches à Saint John
CA376044	Little Hope Island to/à Cape St Marys
CA576072	Lumley Cove
CA476073	Fermeuse Harbour
CA376106	Cape Pine to/à Renews Harbour
CA476547	Grand Harbour

***703 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.**

Avis : Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières.

PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS		
NUMÉRO DE S-57	NUMÉRO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA376093	4367	Flint Island to/à Cape Smoky
CA376187	4486	Baie des Chaleurs / Chaleur Bay
CA476043	4210	Cape Sable to/a Pubnico Harbour
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476202	4211	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)
CA576040	4209	Lockeport Harbour

***704 PUBLICATION DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – NOUVELLE ÉDITION DE LA CARTE 1 - SIGNES CONVENTIONNELS ABRÉVIATIONS TERMES – 2009.**

La nouvelle édition de la Carte numéro 1 - Signes conventionnels abrégés termes. Cette nouvelle publication annule l'édition de 2004. Le prix du livre est de 6,00 \$. Cette publication peut aussi être téléchargée gratuitement à partir du site Internet du Service Hydrographique du Canada au: <http://www.chs-shc.gc.ca/publications/chart1-carte1/index-fra.asp>

***705 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – NOUVELLE ÉDITION DES INSTRUCTIONS NAUTIQUES.**

La publication ATL 112F - Instructions nautiques Fleuve Saint-Laurent, Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu – Deuxième Édition 2001 est annulée et est remplacée par la nouvelle édition ATL 112F - Instructions nautiques Fleuve Saint-Laurent, Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu - Troisième Édition. Le prix du fascicule est de 9,95 \$.

***706 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1).**

EN VIGUEUR JUSQU'AU 26 JUIN, 2009
(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)

1220	28 MAI(T)/04
1434	03 AOÛT(P)/01
1510	507(T)/07
2218	28 AVR(P)/00
2241	28 AVR(P)/00
2250	361(P)/97

PARTIE 1 – Édition 07/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

2283	31 MARS(P)/00, 1207(P)/06
2305	1204(P)/08
L/C3000	2346(P)/99, 28 AVR(P)/00, 03 NOV(P)/00, 23 MARS(P)/01
3053	19 JANV(P)/01
3488	113(P)/09
L/C3604	23 MARS(P)/01
3686	408(P)/09
3802	1103(T)/06
3891	24 AOÛT(P)/01
4000	03 OCT(T)/08, 19-JUIN(T)/09
4001	03 OCT(T)/08, 19 DÉC(T)/08, 19-JUIN(T)/09
4003	19 DÉC(T)/08
4006	19 DÉC(T)/08
4011	19 JUIN(T)/09
4012	12 JUIN(T)/09
4047	12 JUIN(T)/09
L/C4049	04 AVR(T)/08
4098	1102(P)/03
4114	508(P)/09
4142	211(P)/08
4210	607(P)/04
4234	27 FÉV(T)/09
4237	1108(P)/07, 26 SEPT(T)/08
4275	108(P)/09
4277	306(P)/09
4278	107(P)/09
L/C4320	26 SEPT(T)/08
4385	902(P)/04, 26 SEPT(T)/08
4416	26 AVR(T)/02, 15 NOV(T)/02, 29 NOV(T)/02, 25 FÉV(T)/05
4425	306(P)/08
4486	04 JANV(T)/02, 24 JANV(T)/03
4585	26 DÉC(T)/08
4659	22 AOÛT(P)/08
4855	26 DÉC(T)/08
4856	26 DÉC(T)/08
4857	26 DÉC(T)/08
4913	606(P)/08
4954	16 MAI(T)/03, 18 JUIL(T)/03, 17 DÉC(T)/04
5001	03 OCT(T)/08, 19-JUIN(T)/09
5023	20 MARS(T)/09
5449	808(P)/04
5707	807(P)/04
6028	512(P)/08
6267	112(P)/06
7010	153(T)/99
LC7011	153(T)/99
7083	847(P)/89, 1510(P)/98, 1727(P)/98
7371	634(P)/96
7760	1510(P)/98, 1727(P)/98
8007	19 DÉC(T)/08
8012	04-AVR(T)/08

***707 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE - AVIS AUX NAVIGATEURS 1 À 46 – 2009**

Avis 20 SÉCURITÉ DES BÂTIMENTS D'EXPLORATION ET D'EXPLOITATION AU LARGE

Page A 20-2

Modifier

2 Avis aux navigateurs et Avis à la navigation radiodiffusés

2.1 Tous les trois mois, un Avis aux navigateurs temporaire est publié donnant une liste complète des positions à jour de chaque bâtiment d'exploration et d'exploitation au large, signalé dans les eaux relevant du Canada, à l'exception des eaux des Grands Lacs. Ces Avis sont publiés dans la partie I des éditions mensuelles des Avis aux navigateurs, numéros 1, 4, 7, et 10. Un Avis à la navigation sera diffusé si la position de l'un de ces bâtiments venait à changer.

Pour lire

2 Avis aux navigateurs et Avis à la navigation radiodiffusés

2.1 (a) Tous les trois mois, un Avis aux navigateurs temporaire est publié donnant une liste complète des positions à jour de chaque bâtiment d'exploration et d'exploitation au large, signalé dans les eaux relevant du Canada, à l'exception des eaux des Grands Lacs. Ces Avis sont publiés dans la partie I des éditions mensuelles des Avis aux navigateurs, numéros 1, 4, 7, et 10. Un Avis à la navigation sera diffusé si la position de l'un de ces bâtiments venait à changer.

(b) Les plate-formes de production peuvent indiquer une structure permanente au-large, qui peut influencer la navigation de façon significative. Ces modifications sont cartographiées à l'aide des Avis aux navigateurs ou par une nouvelle édition de la carte.

Modifier

3 Zones de sécurité

3.1 Dans les eaux canadiennes, *la règle 43 du Règlement sur les abordages* établit des zones de sécurité s'étendant dans un rayon de 500 mètres autour d'un bâtiment d'exploration ou d'exploitation, ou de 50 mètres au-delà des limites extrêmes de son dispositif d'ancrage, celle de ces deux zones qui est la plus grande, étant prise en considération. À moins d'en être expressément dispensé, il est interdit à tout navire de naviguer dans une zone de sécurité. Le Règlement permet l'établissement d'une zone de sécurité plus grande, à condition que les limites soient précisées dans un Avis aux navigateurs ou un Avis à la navigation (voir le paragraphe 2.5).

Pour lire

3.1 Dans les eaux canadiennes, *la règle 43 du Règlement sur les abordages* établit des zones de sécurité s'étendant dans un rayon de 500 mètres autour d'un bâtiment d'exploration ou d'exploitation, ou de 50 mètres au-delà des limites extrêmes de son dispositif d'ancrage, celle de ces deux zones qui est la plus grande, étant prise en considération. À moins d'en être expressément dispensé, il est interdit à tout navire de naviguer dans une zone de sécurité. Le Règlement permet sous certaines circonstances l'établissement d'une zone de sécurité plus grande.

PARTIE 1 – Édition 07/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***708 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DU LIVRE DES FEUX, BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME, TERRE-NEUVE ET LABRADOR - 2009**

L'Édition 2009 du Livre des feux, des bouées et des signaux de brume – Terre-Neuve et Labrador est maintenant disponible. Cette publication renferme les modifications annoncées dans les Avis aux navigateurs jusqu'à l'édition mensuelle No. 5 de 2009. Le coût de cette publication est de \$14.50.

Cette publication est maintenant disponible par l'entremise des vendeurs accrédités du Service hydrographique du Canada. Une liste des vendeurs accrédités par le Service hydrographique du Canada est disponible sur le site Internet <http://www.cartes.gc.ca>

Cette publication peut aussi être téléchargée gratuitement à partir du site Internet des Avis aux navigateurs au <http://www.notmar.gc.ca>. Cette publication est mise à jour hebdomadairement sur le site internet.

***709 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DU LIVRE DES FEUX, BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME, CÔTE DE L'ATLANTIQUE - 2009**

L'Édition 2009 du Livre des feux, des bouées et des signaux de brume – Côte de l'Atlantique est maintenant disponible. Cette publication renferme les modifications annoncées dans les Avis aux navigateurs jusqu'à l'édition mensuelle No. 5 de 2009. Le coût de cette publication est de \$29.95.

Cette publication est maintenant disponible par l'entremise des vendeurs accrédités du Service hydrographique du Canada. Une liste des vendeurs accrédités par le Service hydrographique du Canada est disponible sur le site Internet <http://www.cartes.gc.ca>

Cette publication peut aussi être téléchargée gratuitement à partir du site Internet des Avis aux navigateurs au <http://www.notmar.gc.ca>. Cette publication est mise à jour hebdomadairement sur le site internet.

***710 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DU LIVRE DES FEUX, BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME, EAUX INTÉRIEURES - 2009**

L'Édition 2009 du Livre des feux, des bouées et des signaux de brume – Eaux intérieures est maintenant disponible. Cette publication renferme les modifications annoncées dans les Avis aux navigateurs jusqu'à l'édition mensuelle No. 5 de 2009. Le coût de cette publication est de \$19.95.

Cette publication est maintenant disponible par l'entremise des vendeurs accrédités du Service hydrographique du Canada. Une liste des vendeurs accrédités par le Service hydrographique du Canada est disponible sur le site Internet <http://www.cartes.gc.ca>

Cette publication peut aussi être téléchargée gratuitement à partir du site Internet des Avis aux navigateurs au <http://www.notmar.gc.ca>. Cette publication est mise à jour hebdomadairement sur le site internet.

PARTIE 1 – Édition 07/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***713(P) SHUSWAP LAKE – BALISE DE JOUR À ÊTRE SUPPRIMÉE.**

Carte de référence carte: 3053

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente les aides à la navigation suivantes:

La balise de jour de tribord Salmon Arm Inner (50°42'26" N 119°17'02" W) qui est la balise de jour triangulaire rouge situé le plus près des feux d'alignement Salmon Arm dans le canal à l'approche de la rampe de bateau Salmon Arm, n'est plus à sa position annoncée.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priés de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, au Surintendant des aides à la navigation, Garde côtière canadienne, 25 rue Huron, Victoria, CB, V8V 4V9, (250) 480-2602. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(P2009-65)

**PARTIE 2 – Édition 07/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

3312 - Strait of Georgia, Central Portion/Partie Centrale - Feuille A - Nouvelle édition - 05-JAN-2007 - NAD 1983

17-JUIL-2009 LNM/D. 25-JAN-2008
Rayer la roche qui couvre et découvre 49°21'12.0"N 124°09'44.0"W
(Voir la Carte n° 1, K11)
MPO(6202084-01)

3313 - Approaches to/Approches à Nanaimo - Feuille 20 - Nouvelle édition - 02-JAN-2009 - NAD 1983

03-JUIL-2009 LNM/D. 29-MAI-2009
Coller l'annexe graphique ci-incluse 49°15'12.0"N 123°54'30.0"W
Annexe graphique téléchargement - http://www.chs-shc.gc.ca/patches/3313_PA_282428.pdf
MPO(6202077-01)

Coller l'annexe graphique ci-incluse 49°14'00.0"N 123°45'00.0"W
Annexe graphique téléchargement - http://www.chs-shc.gc.ca/patches/3313_PA_282433.pdf
MPO(6202078-01)

L/C3512 - Strait of Georgia, Central Portion/Partie Centrale - Nouvelle édition - 25-DEC-1998 - NAD 1983

17-JUIL-2009 LNM/D. 25-MAI-2007
Rayer la roche qui couvre et découvre et la légende Rep (1994) 49°21'12.0"N 124°09'44.0"W
(Voir la Carte n° 1, K11)
MPO(6202084-01)

3548 - Port Hardy - Nouvelle édition - 26-SEPT-1997 - NAD 1983

17-JUIL-2009 LNM/D. 27-JUIN-2008
Porter un feu aéronautique (Occas) 50°42'46.8"N 127°29'18.0"W
(Voir la Carte n° 1, P60)
(P2009060) LF(566.2) MPO(6202081-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570033

3601 - Juan de Fuca Strait to/à Vancouver Harbour - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

10-JUIL-2009 LNM/D. 17-AVR-2009
Rayer la bouée charpente d'avertissement lumineuse jaune 48°11'16.2"N 124°49'16.7"W
(Voir la Carte n° 1, Qm)
MPO(6202080-01)

3602 - Approaches to/Approches à Juan de Fuca Strait - Nouvelle édition - 29-NOV-2002 - NAD 1983

10-JUIL-2009 LNM/D. 26-DEC-2008
Rayer la bouée charpente d'avertissement à sifflet lumineuse jaune 48°11'16.2"N 124°49'16.7"W
FI Y 2½s, marquée UR
(Voir la Carte n° 1, Qm)
MPO(6202080-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA370203

3606 - Juan de Fuca Strait - Nouvelle édition - 29-NOV-2002 - NAD 1983

10-JUIL-2009 LNM/D. 06-FEV-2009
Rayer la bouée charpente d'avertissement à sifflet lumineuse jaune 48°11'16.2"N 124°49'16.7"W
FI Y 2½s, marquée UR
(Voir la Carte n° 1, Qm)
MPO(6202080-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA370144

**PARTIE 2 – Édition 07/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

3651 - Scouler Entrance - Nouvelle édition - 20-FEV-2009 - NAD 1983

31-JUIL-2009

Rayer	la bouée cylindrique d'amarrage orange et blanche (Voir la Carte n° 1, Q40)	50°18'12.3"N 127°48'55.0"W
-------	--	----------------------------

MPO(6202088-01)

Rayer	la bouée cylindrique d'amarrage orange et blanche (Voir la Carte n° 1, Q40)	50°18'11.3"N 127°48'55.9"W
-------	--	----------------------------

MPO(6202088-02)

Rayer	la bouée cylindrique d'amarrage orange et blanche (Voir la Carte n° 1, Q40)	50°18'09.9"N 127°48'57.3"W
-------	--	----------------------------

MPO(6202088-03)

Rayer	la bouée cylindrique d'amarrage orange et blanche (Voir la Carte n° 1, Q40)	50°18'08.8"N 127°48'58.0"W
-------	--	----------------------------

MPO(6202088-04)

3680 - Brooks Bay - Nouvelle édition - 07-AVR-1978 - NAD 1927

31-JUIL-2009

Rayer	la bouée cylindrique d'amarrage orange et blanche (Voir la Carte n° 1, Q40)	50°18'09.0"N 127°48'51.2"W
-------	--	----------------------------

LNM/D. 15-MAI-2009

MPO(6202088-01)

3719 - Chapple Inlet - Feuille 1 - Nouvelle édition - 17-AVR-1961 - NAD 1927

17-JUIL-2009

Rayer	la profondeur de 9 brasses (Voir la Carte n° 1, I10)	52°53'54.9"N 129°08'18.3"W
-------	---	----------------------------

LNM/D. 08-MAI-2009

MPO(6202083-06)

Porter	une profondeur de 6½ brasses (Voir la Carte n° 1, I10)	52°53'54.3"N 129°08'18.9"W
--------	---	----------------------------

MPO(6202083-07)

3724 - Caamaño Sound and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 23-MAI-1980 - Inconnu

17-JUIL-2009

Porter	une profondeur de 8 brasses (Voir la Carte n° 1, I10)	52°51'42.4"N 129°20'38.9"W
--------	--	----------------------------

LNM/D. 08-AOÛT-2008

MPO(6202083-01)

Porter	une profondeur de 6½ brasses (Voir la Carte n° 1, I10)	52°50'09.3"N 129°18'34.7"W
--------	---	----------------------------

MPO(6202083-02)

Porter	une profondeur de 6¾ brasses (Voir la Carte n° 1, I10)	52°46'45.2"N 129°10'42.2"W
--------	---	----------------------------

MPO(6202083-03)

Rayer	la profondeur de 53 brasses (Voir la Carte n° 1, I10)	52°52'40.0"N 129°08'01.0"W
-------	--	----------------------------

MPO(6202083-04)

**PARTIE 2 – Édition 07/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une profondeur de 9 brasses (Voir la Carte n° 1, I10)	52°52'39.3"N 129°08'07.2"W
		MPO(6202083-05)
Rayer	la profondeur de 9 brasses (Voir la Carte n° 1, I10)	52°53'58.0"N 129°08'23.0"W
		MPO(6202083-06)
Porter	une profondeur de 6½ brasses (Voir la Carte n° 1, I10)	52°53'55.7"N 129°08'16.6"W
		MPO(6202083-07)
Porter	une profondeur de 9 brasses (Voir la Carte n° 1, I10)	52°56'26.9"N 129°11'35.6"W
		MPO(6202083-08)

3736 - Kitimat - Feuille 1 - Nouvelle édition - 31-AOÛT-1990 - NAD 1983

31-JUIL-2009		LN/D. 29-MAI-2009
Rayer	and at Kemano Bay is 3.4 metres below Mean Water Level (Voir la Carte n° 1, A13)	dans le bloc titre en haut à droite sous DEPTHS
		MPO(6202089-01)
Rayer	et au Kemano Bay est de 3.4 mètres au-dessous du niveau moyen de l'eau (Voir la Carte n° 1, A13)	dans le bloc titre en haut à droite sous LES PROFONDEURS
		MPO(6202089-02)
Rayer	Kemano Bay 6.9 -0.1 5.6 1.1 3.4 (Voir la Carte n° 1, A13)	dans le bloc titre en haut à droite sous TIDAL INFORMATION/RENSEIGNEMENTS SUR LES MARÉES
		MPO(6202089-03)

3737 - Laredo Channel including/y compris Laredo Inlet and/et Surf Inlet - Nouvelle édition - 14-AOÛT-1987 - Inconnu

17-JUIL-2009		LN/D. 03-AVR-2009
Porter	une profondeur de 6½ brasses (Voir la Carte n° 1, I10)	52°50'08.9"N 129°18'38.8"W
		MPO(6202083-02)
Porter	une profondeur de 9 brasses (Voir la Carte n° 1, I10)	52°52'38.9"N 129°08'11.3"W
		MPO(6202083-05)
Rayer	la profondeur de 9 brasses (Voir la Carte n° 1, I10)	52°53'58.0"N 129°08'20.0"W
		MPO(6202083-06)
Porter	une profondeur de 6½ brasses (Voir la Carte n° 1, I10)	52°53'55.3"N 129°08'20.7"W
		MPO(6202083-07)

PARTIE 2 – Édition 07/2009
CORRECTIONS AUX CARTES

Porter	une profondeur de 9 brasses (Voir la Carte n° 1, I10)	52°56'26.5"N 129°11'39.7"W <i>MPO(6202083-08)</i>
Rayer	la profondeur de 12 brasses et le type de fond marin sable (Voir la Carte n° 1, I10 et J11)	52°52'42.0"N 129°08'12.0"W <i>MPO(6202083-09)</i>

PARTIE 4 – Édition 07/2009
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Arctique canadien, volume 3, cinquième édition, 1994 —

Chapitre I — Paragraphe 11, ligne 3

Supprimer : au volume 1

Remplacer par : à ARC 400 — Renseignements généraux, Nord canadien

(C2009-014.01)

Chapitre I — Paragraphe 50, lignes 2 et 3

Supprimer : « l'Édition ... navigateurs »

Remplacer par : les *Aides radio à la navigation maritime* disponible à :

http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM/Aides_radio

(C2009-014.02)

Chapitre I — Paragraphe 56, lignes 10 à 14

Supprimer : « Consulter ... volume 1. »

Remplacer par : *(Une description générale du climat de l'Arctique canadien est faite au chapitre 4 du fascicule des Instructions nautiques ARC 400 — Renseignements généraux, Nord canadien. Pour voir les tableaux climatiques pour un lieu spécifique dans les Territoires du Nord-Ouest ou le Nunavut, visitez la page http://www.climate.weatheroffice.ec.gc.ca/climate_normals/index_f.html. Pour voir la température actuelle et prévue pour cette région, visitez la page <http://www.ec.gc.ca/default.asp?lang=Fr&N=C062DE2A-1>.)*

(C2009-014.03)

Chapitre I — Supprimer le paragraphe 65

Remplacer par : 65 Une description générale des **conditions glacielles** dans la mer de Beaufort est faite au chapitre 4 du fascicule des Instructions nautiques ARC 400 — Renseignements généraux, Nord canadien. Pour une description détaillée des conditions glacielles historiques, actuelles et prévues dans le Nord canadien, visitez la page <http://ice-glaces.ec.gc.ca>.

(C2009-014.04)

Chapitre I — Supprimer le paragraphe 85

Remplacer par : 85 Pour voir un **tableau climatique** pour Komakuk Beach, visitez la page http://www.climate.weatheroffice.ec.gc.ca/climate_normals/index_f.html.

(C2009-014.05)

Chapitre I — Supprimer le paragraphe 93

Remplacer par : 93 Pour voir les **renseignements météorologiques** détaillés pour Herschel Island, visitez la page <http://www.ec.gc.ca/default.asp?lang=Fr&N=C062DE2A-1>.

(C2009-015.01)

Chapitre I — Supprimer le paragraphe 149

Remplacer par : 149 Pour voir le **tableau climatique** pour Shingle Point, visitez la page http://www.climate.weatheroffice.ec.gc.ca/climate_normals/index_f.html.

(C2009-015.02)

Chapitre I — Supprimer le paragraphe 293

Remplacer par : 293 Pour voir le **tableau climatique** pour Tuktoyaktuk, visitez la page http://www.climate.weatheroffice.ec.gc.ca/climate_normals/index_f.html.

(C2009-015.03)

Chapitre I — Paragraphe 294, dernière ligne

Supprimer : « le volume 1 ... canadien »

Remplacer par : la rubrique « Réglementation » dans le fascicule ARC 400 — Renseignements généraux, Nord canadien

(C2009-015.04)

PARTIE 4 – Édition 07/2009
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre I — Paragraphe 481, ligne 2

Supprimer : volume 1 de l'*Arctique canadien*

Remplacer par : fascicule ARC 400 — Renseignements généraux, Nord
canadien

(C2009-015.05)

PARTIE 5 – Édition 07/2009
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

PACIFIQUE

386.3 G5426.8	Spanish Banks No.2	Entrée de la baie English. 49 17 21.1 123 14 51.9	Fl(2) R	6s	6.7	5	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure sur un dauphin à 9 pieux.	Lum. 0.5 s; obs. 1 s; lum. 0.5 s; obs. 4 s. À longueur d'année.	Carte:3481 Éd. 07/09(P09-057)
387.01 G5426.6	Spanish Bank	49 17 12.9 123 13 34.8	Fl W	4s	6.9	6	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure sur un dauphin à 9 pieux.	À longueur d'année.	Carte:3481 Éd. 07/09(P09-056)
412.3 G5481	Woodlands	Côté Nord du bras Indian. 49 20 28.2 122 55 10.1	Fl G	4s	4.2	4	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	Réflecteur radar. À longueur d'année.	Carte:3495 Éd. 07/09(P09-055)
412.4 G5481.2	Twin Islands	49 21 03.3 122 53 26.4	Fl R	4s	8.9	5	Tour blanche, bande rouge à la partie supérieure.	Réflecteur radar. À longueur d'année.	Carte:3495 Éd. 07/09(P09-054)
412.5 G5481.4	Best Point	Sur la pointe. 49 22 51 122 52 46.3	Fl W	4s	5.8	5	Tour cylindrique blanche.	Réflecteur radar. À longueur d'année.	Carte:3495 Éd. 07/09(P09-053)
417 G5419.4	Cape Roger Curtis	Sur la pointe. 49 20 23.9 123 25 58.3	Fl(3) W	12s	9.6	5	Tour cylindrique blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. À longueur d'année.	Carte:3526 Éd. 07/09(P09-052)
418 G5419	Point Cowan	Sur la pointe. 49 20 08.2 123 21 39	Q W	1s	20.4	7	Tour cylindrique blanche.	À longueur d'année.	Carte:3481 Éd. 07/09(P09-051)
421.2 G5421.3 5	Grebe Islets	49 20 27.9 123 16 33.7	Fl(3) R	12s	7.2	4	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. À longueur d'année.	Carte:3481 Éd. 07/09(P09-050)
432 G5420	Popham Island	Extrémité NW. de l'île. 49 21 46.1 123 29 30.6	Fl R	4s	11.2	4	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	Réflecteur radar. À longueur d'année.	Carte:3526 Éd. 07/09(P09-049)

PARTIE 5 – Édition 07/2009
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

PACIFIQUE

566.2	Port Hardy, bassin pour embarcations – Balise aéronautique	South Rock, brise-lames. 50 42 46.8 127 29 18	FI	W	2.5s	Aide privée. En service pour les aéronefs lors du décollage et atterrissage. (Occasionnel). À longueur d'année.
Carte:3548 Éd. 07/09(P09-060)									
654 G5740	Kersey Point	Sur la pointe. 53 46 34 128 51 35.5	FI(3)	W	12s	5.6	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire blanche. 3.7	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. À longueur d'année.
Carte:3743 Éd. 07/09(P09-058)									
656 G5738.2	Rix Island	Extrémité NE. 53 31 34.2 128 44 08.5	FI	W	6s	4.5	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.
Carte:3743 Éd. 07/09(P09-061)									
659 G5739	Cornwall Point	Sur la pointe. 53 28 38.3 128 21 43.1	Q	W	1s	4.9	4	Tour cylindrique blanche.	À longueur d'année.
Carte:3948 Éd. 07/09(P09-063)									
660 G5738	Staniforth Point	Sur la pointe. 53 34 09.7 128 48 58.8	FI(3)	W	12s	6.0	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. À longueur d'année.
Carte:3743 Éd. 07/09(P09-062)									
706.2 G5797.6	Oldfield, brise-lames	Sur le brise-lames flottant. 54 17 42.3 130 21 21.3	FI	R	4s	1.2	5	Mât, marque de jour triangulaire rouge et blanche.	À longueur d'année.
Carte:3958 Éd. 07/09(P09-059)									

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION

Date:

Nom du navire ou de l'expéditeur:

Adresse de l'expéditeur:

Numéro

Rue

Ville:..... Prov. / Pays:..... Code Postal/ Zip Code :.....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié):

Date de l'observation: Heure(UTC):.....

Position géographique:

Coordonnées de la position: Lat: Long:

Méthode de positionnement: ☐ DGPS ☐ GPS avec WAAS ☐ GPS ☐ Radar ☐ Autre

Système de référence géodésique utilisé: ☐ WGS 84 ☐ NAD 27 ☐ Autre

Exactitude estimée de la position:

N°. de la carte:..... Informations: ☐ NAD 27 ☐ NAD 83

Édition de la carte:..... Dernière correction appliquée:

Publications en cause: (mentionner le volume et la page)

*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*)

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

info@dfo-mpo.gc.ca

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)